

IPTCCore-Property	IPTCCore-UILabel	IPTC Translation	Translation of the description	Translation of notes
CiAdrCity	(Contact info:) City	Ciudad	Información de contacto de la ciudad	Nota 1: para los que implementan el interfaz de usuario: este campo debería ser parte del grupo "Información de contacto" en el formulario. Nota 2: El nombre Contactinfo se refiere a la especificación vCard RFC 2426.
CiAdrCtry	(Contact info:) Country	País	Información de contacto del país	Nota 1: para los que implementan el interfaz de usuario: este campo debería ser parte del grupo "Información de contacto" en el formulario. Nota 2: El nombre Contactinfo se refiere a la especificación vCard RFC 2426.
CiAdrExtadr	(Contact info:) Address	Dirección	Información de contacto de la dirección. Contiene un nombre opcional de compañía y toda la información necesaria para localizar la dirección a donde mandar el correo. A este fin, la dirección esta en un campo de varias lineas.	Nota 1: para los que implementan el interfaz de usuario: este campo debería ser parte del grupo "Información de contacto" en el formulario. Nota 2: El nombre Contactinfo se refiere a la especificación vCard RFC 2426.
CiAdrPcode	(Contact info:) Postal Code	Código postal	Información de contacto sobre el código postal.	Nota 1: para los que implementan el interfaz de usuario: este campo debería ser parte del grupo "Información de contacto" en el formulario. Nota 2: El nombre Contactinfo se refiere a la especificación vCard RFC 2426.
CiAdrRegion	(Contact info:) State/Province	Provincia/Región	Información de contacto sobre la provincia o la región.	Nota 1: para los que implementan el interfaz de usuario: este campo debería ser parte del grupo "Información de contacto" en el formulario. Nota 2: El nombre Contactinfo se refiere a la especificación vCard RFC 2426.
CiEmailWork	(Contact info:) Email(s)	Correo(s) electrónico(s)	Información de contacto sobre el correo electrónico. Se pueden indicar varias direcciones de correo, separadas por una coma.	Nota 1: para los que implementan el interfaz de usuario: este campo debería ser parte del grupo "Información de contacto" en el formulario. Nota 2: para los que implementan el interfaz de usuario: deje suficiente espacio para indicar varias direcciones de correo electrónico. Nota 3: El nombre Contactinfo se refiere a la especificación vCard RFC 2426.

CiTelWork	(Contact info:) Phone(s)	Número(s) de tel.	Información de contacto sobre el número de teléfono. Se pueden indicar varios números de teléfono, separados por una coma.	Nota 1: para los que implementan el interfaz de usuario: este campo debería ser parte del grupo "Información de contacto" en el formulario. Nota 2: para los que implementan el interfaz de usuario: deje suficiente espacio para indicar varias direcciones de correo electrónico. Nota 3: El nombre Contactinfo se refiere a la especificación vCard RFC 2426.
City	City	Ciudad	Nombre de la ciudad donde se desarrolla el contenido de la noticia, sea el lugar visto en un medio visual o mencionado por un texto o un medio audio. Este elemento se situa en tercer nivel de una jerarquía geográfica.	
CiUrlWork	(Contact info:) Web URL(s):	Sitio(s) Web	Información de contacto sobre la dirección de un sitio web. Se pueden indicar varias direcciones, separadas por una coma.	Nota 1: para los que implementan el interfaz de usuario: este campo debería ser parte del grupo "Información de contacto" en el formulario. Nota 2: para los que implementan el interfaz de usuario: deje suficiente espacio para indicar varias direcciones de correo electrónico. Nota 3: El nombre Contactinfo se refiere a la especificación vCard RFC 2426.
CopyrightNotice	Copyright Notice	Mención de copyright	Contiene cualquier mención de copyright para reclamar los derechos de propiedad intelectual para la noticia. Se debería identificar el propietario actual del copyright para dicha noticia. Se pueden añadir otras entidades como el autor de la noticia. Las especificaciones sobre el uso de derechos deberían proveerse en los "terminos de uso de derechos".	Nota: la propiedad XMP (dc: derechos) que archiva el valor de esta propiedad IPTC Core es de tipo Lang Alt. Por lo tanto, cualquier programa trabajando con dicha propiedad debe plegarse a las reglas de tipo de valor Lang Alt conforme a las especificaciones XMP.
Country	Country	País	Nombre completo del país al cual se refiere una noticia, sea el país mostrado en un medio visual o al cual se hace referencia en un medio de texto u audio. Este elemento se situa en el primer nivel de una jerarquía geográfica. El nombre completo debería expresarse como un nombre y no como un código que debería ser reservado al elemento "CountryCode".	
CountryCode	ISO Country Code	Código país ISO	Código del país al cual se refiere una noticia, sea el país mostrado en un medio visual o al cual se hace referencia en un medio de texto u audio. Este elemento se situa en el primer nivel de una jerarquía geográfica. El código debe ser dos o tres letras del código ISO 3166. El nombre completo del país esta reservado al elemento "País".	Nota 1: el tamaño de la cadena de caracteres a implementar indica si se trata de un código de país en dos o tres letras al no haber otra indicación explícita.

Creator	Creator	Creador	Contiene preferentemente el nombre del creador de la noticia, del fotógrafo en caso de fotos, del grafista en caso de gráficos, o del autor en caso de textos. Se puede también indicar el nombre de una compañía o organización si el nombre del creador no es apropiado.	En línea con las nociones IIM de IPTC Core, se intenta tener sólo un creador de la noticia a pesar de que la propiedad subyacente XMP dc: creador permite incluir más de uno. Si hay más de uno en la tabla, el primero debería ser considerado como el valor Creador del IPTC Core.
CreatorContactInfo	Creator's Contact info:	Contacto creador	Información de contacto del autor para conectar con el, con varias subpropiedades para una mejor conexión.	Nota 1: para los que implementan el interfaz de usuario: este campo debería ser parte del grupo "Información de contacto" en el formulario. Nota 2: El nombre Contactinfo se refiere a la especificación vCard RFC 2426.
CreatorJobtitle	Creator's Jobtitle	Cargo del creador	Contiene el cargo de la persona que creó la noticia. Al ser un tipo de cualificativo, el elemento autor debe ser rellenado, siendo este un requisito obligatorio para utilizar el Cargo del autor.	
DateCreated	Date Created	Fecha de creación	Contiene la fecha i opcionalmente la hora de creación del contenido intelectual de la noticia más que la fecha de creación de la representación física del mismo. Si no se rellena la hora, el valor por defecto debería ser 00:00:00.	Nota 1: Cualquier contenido del IIM dataset 2:60, Hora de creación, debería fusionarse con este elemento. Nota 2: se alenta a los que implementan esta función de proveer la hora y fecha de creación de los datos EXIF de una cámara digital al usuario para la primera entrada.
Description	Caption/Description	Descripción/Leyenda	Descripción textual, incluyendo la leyenda, del contenido, especialmente si la noticia no esta en formato de texto.	Nota: la propiedad XMP (dc: descripción) que archiva el valor de esta propiedad IPTC Core es de tipo Lang Alt. Por lo tanto, cualquier programa trabajando con dicha propiedad debe plegarse a las reglas de tipo de valor Lang Alt conforme a las especificaciones XMP.
DescriptionWriter	Caption/Description writer	Autor de la descripción	Identificativo de la persona que escribe, edita o corrige la descripción de una noticia.	
Headline	Headline	Titular	Entrada que se puede publicar y que provee un resumen del contenido de la noticia. Titular no es el mismo que título.	

Instructions	Instructions	Instrucciones	Cualquier instrucción del proveedor o creador al que recibe la noticia. Puede incluir cualquiera de lo siguiente: embargos (Magazine Out) y otras restricciones de uso no cubiertas por el campo de los Terminos de uso de derechos"; información sobre los medios originales de producción (notas tras escanear, información de colores); otras informaciones textuales específicas que el usuario puede necesitar para reproducir adecuadamente la noticia; o permisiones adicionales o creditos requeridos para publicar.	
IntellectualGenre	Intellectual genre	Genero	Describe la naturaleza, las características intelectuales o periodísticas de una noticia, no especialmente su contenido.	Nota / Ejemplos: generos periodísticos: actualidad, entrevista, antecedentes, magazine, sumario, nota central generos de categorías de noticias: libro del día, necrología, comunicado de prensa, transcripción. Se recomienda utilizar terminos de un vocabulario controlado.
JobID	Job Identifier	Identificativo de tarea	Número o identificativo para mejorar el manejo del flujo de trabajo. Esta identificación debería ser añadida por el creador o el proveedor sólo a fines de transmisión u expedición y no debería tener impacto en el archivo.	Nota: Como este identificador se refiere a una tarea del flujo de trabajo del que recepciona, debe ser transmitido por este al creador o proveedor de la noticia y finalmente agregado por este último en este campo.
Keywords	Keywords	Palabras claves	Palabras claves para expresar el tema del contenido. Dichas palabras pueden ser texto libre y no tienen que provenir de un vocabulario controlado. El vocabulario controlado Códigos de temas IPTC debe emplearse en el elemento "Código de tema".	
Location	Location	Lugar	Nombre del lugar sobre el cual vierte la noticia, sea el lugar mostrado en un medio visual o mencionado en un medio audio o de texto. Puede ser el nombre de un barrio de una ciudad o el nombre de un lugar bien conocido o de un monumento fuera de la ciudad. Siendo un lugar de una ciudad, este elemento se sitúa en cuarto nivel de una jerarquía geográfica.	
Provider	Provider	Proveedor	Identifica el proveedor de la noticia, que no es necesariamente el propietario/creador.	
Province-State	Province/State	Provincia/Región	Nombre de la región de un país, sea un provincia o un estado o cualquier otra denominación, sobre la cual vierta la noticia, sea la región mostrada en un medio visual o mencionada en un medio textual o audio. Este elemento está al segundo nivel de una jerarquía geográfica.	

RightsUsageTerms	Rights Usage Terms	Derechos de uso	Instrucciones de texto libre sobre el uso legal de la noticia.	
Scene	IPTC Scene	IPTC Scene Code	Describe la escena de un foto. Especifica uno o más terminos de los Códigos de noticias IPTC. Cada escena se representa con una cadena de seis números en una lista sin orden.	Nota: sólo los valores de escena de esta taxonomía IPTC deberían utilizarse aquí. Más información sobre los Códigos de Noticias IPTC en <a href="http://www.newscodes.org">www.newscodes.org</a>
Source	Source	Fuente	Identifica el propietario original del copyright del contenido intelectual de la noticia. Podría ser una agencia, un miembro de una agencia o una persona. La fuente puede ser diferente del creador y de las entidades del CopyrightNotice.	Como el propietario original no puede cambiar, el contenido de dicha propiedad no debería nunca cambiarse o ser borrado después de rellenar la información tras la creación inicial de la noticia.
SubjectCode	IPTC Subject Code	IPTC Subject Code	Especifica uno o más temas de la taxonomía de Códigos de Noticias IPTC para categorizar el contenido. Cada tema está representado por una cadena de ocho números en una lista sin orden.	Nota: sólo se debería usar temas de un vocabulario controlado en este elemento de metadatos, el texto libre se debe poner en el elemento Palabra clave. Más información sobre los Códigos de Noticias IPTC en <a href="http://www.newscodes.org">www.newscodes.org</a>
Title	Title	Título	Una referencia corta de la noticia. Mientras que el identificador técnico es para el elemento de identificación, el título es una breve descripción textual. El título no es el mismo que el titular.	Nota 1: Este elemento respeta el uso del elemento "Título" del Dublin Core. Nota 2: la propiedad XMP (dc: título) que archiva el valor de esta propiedad IPTC Core es de tipo Lang Alt. Por lo tanto, cualquier programa trabajando con dicha propiedad debe plegarse a las reglas de tipo de valor Lang Alt conforme a las especificaciones XMP.